

**Mam zaszczyt zaprosić Państwa na koncert:
„BEAUTIFUL ARIES AND MAGNIFICENT PERFORMERS”**

który wprowadzi nas w niezwykłą atmosferę minionego okresu; będziemy świadkami czasu i przeżywania chwil największego blasku w historii opery, a wszystko to za sprawą niezwykłej magii wykonawców: doskonałych wokalistów i muzyków osiągających najwyższy kunszt melodyjnego brzmienia.

Drodzy Państwo, z największą przyjemnością przedstawiam artystów, których walory artystyczne i osiągnięcia zawodowe są niezwykle imponujące. Ale zanim zaprezentuję ich sylwetki niech mi będzie wolno w kilku słowach wspomnieć o tym, co ich łączy. Albowiem sukces w tym przypadku jest nie tylko funkcją darów natury, ale także, a może nade wszystko starannego wykształcenia oraz wytrwałej i systematycznej pracy. Oto bowiem swój artystyczny talent doskonalili nie tylko w akademiach muzycznych pod kierunkiem znakomitych profesorów, ale również znanych w świecie sztuki artystów największych scen operowych i filharmonicznych świata. Nie przypadkiem sopran liryczny Agnieszki Tomaszewskiej, absolwentki Akademii Muzycznej w Wiedniu i Akademii Muzycznej w Gdańsku, ujmuje publiczność sal operowych: Los Angeles, Jerolimy Helsinek, Berlina, Wiednia i Paryża. A Tomasz Krzysica lirycznym tenorem w 2001 r. „wyśpiewał La Scagę” - jak napisała ówczesna prasa - . Oto młody nieznanany wówczas tenor, w Międzynarodowym Konkursie Głosów Operowych ROSETUM w Mediolanie zajął pierwsze miejsce. Sukces był niebywały, albowiem w konkursie uczestniczyło 116 śpiewaków z całego świata i zdarzyło się po raz pierwszy w historii konkursów, że Polak zdobywa najwyższe uznanie międzynarodowego jury, któremu przewodniczył ówczesny dyrektor La Scali, Paulo Arcá. Mój sukces – powiada zwycięzca Konkursu – jest również udziałem znakomitej pianistki – akompaniarki, Medei Berianidze, której gra wprawiała w nieskrywany zachwyty i zazdrość włoskich akompaniatorów. Ta utalentowana artystka absolwentka Konserwatorium w Tbilisi (Gruzja) i stażystka Konserwatorium im. Piotra Czajkowskiego w Moskwie, swym doskonałym akompaniamentem potrafi tworzyć niemal symbiotyczny związek pianistki i śpiewaka. Znakomicie godzi stan duchowy dzieła z intencją i możliwościami artysty. – “To niezwykła przyjemność śpiewać przy jej akompaniamencie” – powiada tenor, T. Krzysica.

Szanowni Państwo, mamy niebywałą okazję zobaczyć i usłyszeć ich na żywo. Zapraszamy więc na niemal stuminutową ucztę duchową.

(-) Stanisław Krzysztof Kielar
sanely@autograf.pl



**We have the pleasure to invite you to the concert:
“BEAUTIFUL ARIES AND MAGNIFICENT PERFORMERS”**

that shall bring to us an exceptional atmosphere of the past; we shall witness and experience the greatest time in the history of opera. That will be possible with the extraordinary magic of the performers: excellent vocalists and musicians able to achieve the greatest values of melodic sounds.

Dear Ladies and Gentlemen, I have the utmost pleasure to introduce artists with impressive artistic abilities and astonishing professional achievements. However before I present them to you, I wish to mention in a few words about what they have in common. Since in this case the success is not only the result of natural gifts, but also or maybe above all, it is a fruit of excellent education and intense and systematic training. They have had the opportunity to improve their skills not only in music academies with excellent professors, but also with the world famous artists of the greatest operas and philharmonics of the world. Not incidentally the lyric soprano of Agnieszka Tomaszewska, a graduate from Universität für Musik and Darstellende Kunst Wien and Music Academy in Gdańsk, may be enjoyed in operas of Los Angeles, Jerusalem, Helsinki, Berlin, Vienna and Paris. And Tomasz Krzysica with his lyric tenor in 2001 “sang La Scala” – as the press wrote - . Here the unknown tenor during the International Contest of Opera Voices ROSETUM in Milan wins the first prize. The success was remarkable,

since there were 116 vocalists from all over the world participating in the contest and it was the first time in the history of the contest that a Polish vocalist won the highest recognition of international jury with Paulo Arcá, director of La Scala at the time, as the chairman. My success – says the winner of the Contest – is also a success of an exceptional accompanying pianist Medei Berianidze, whose music made Italian accompanying artists both delighted and jealous. This exceptionally gifted pianist, graduate from Conservatory in Tbilisi (Georgia) and a trainee in Pyotr Tchaikovsky Conservatory in Moscow, is able to create almost symbolic relation between the pianist and the singer. She knows how to connect the nature of the work of art with intentions and abilities of the artist. –“It is an incredible pleasure to sing with her accompaniment” – says tenor, T. Krzysica.

Dear Ladies and Gentlemen, we have an exceptional opportunity to see and hear them live.

Please consider yourselves invited to almost hundred minute long spiritual feast.

(-) Stanisław Krzysztof Kielar



**Ich habe die Ehre Ihnen zu einem Konzert einladen:
„BEAUTIFUL ARIES AND MAGNIFICENT PERFORMERS”**

Dieses Konzert wird uns in einer außergewöhnlichen Atmosphäre der vergangenen Ära einführen. Wir werden Zeugen der Zeit und des Erlebens der Momente größten Glanz in Operngeschichte. Das alles wird passieren dank außergewöhnlicher Magie der Ausführender: perfekte Singer und Musiker, die höchstens Kunstniveau der melodischen Tönen erreichen.

Sehr geehrte Damen und Herren, mit größten Vergnügen stelle ich Ihnen die Artisten vor, deren Kunstwert und Berufsleistungen hochimponierend sind. Doch bevor präsentiere ich kürzlich die Profile dieser Artisten, lassen Sie mich bitte erwähnen, was diese Artisten gemein haben. Weil das Erfolg nicht nur die Funktion der Gottesgaben, sondern auch, vielleicht vor allem, der sorgfältigen Ausbildung und fleißigen, pflichtbewussten Arbeit ist. Sie haben nämlich ihr Talent nicht nur unter die Leitung der vortrefflichen Professoren entwickelt, sondern auch von Weltberühmten Artisten weltgrößten Bühnen der Opernhäuser und Philharmonien sehr viel gelernt. Das ist keinesfalls einer Zufall, dass lyrischen Sopran von Agnieszka Tomaszewska, Absolventin der Universität für Musik and Darstellende Kunst Wien und Musik Akademie in Gdańsk, ergreift das Publikum aus Opernhäuser in: Los Angeles, Jerusalem, Helsinki, Berlin, Wien und Paris. Und Tomasz Krzysica mit einem lyrischen Tenor hat „la Scala singend vorgetragen“, wie damalige Presse schrieb. Das war ein junger, damals unbekannter Tenorist, der ersten Platz in Internationale Opernstimmen Wettbewerb ROSETUM in Mailand genommen hat. Erfolg war unerhört, weil an diesem Wettbewerb 116 Singer aus der ganzen Welt teilgenommen haben. Das war auch der erste Mal, dass der Pole den höchsten Beifall der Jury gefunden hat, die von damaligen Direktor des La Scala Opernhaus, Paul Arcá, geleitet wurde. Gewinner des Wettbewerbs sagt, dass seinen Erfolg besteht auch aus der Spiele der hervorragenden Klavierspielerin und Begleiterin Medea Barianidze, deren außergewöhnliche Spiele in Entzückung und Verlegenheit die italienischen Begleitern versetzt hat. Diese talentvolle Artistin, Absolventin des Konservatoriums in Tiflis (Georgien) und Anwärterin des Staatlichen Moskauer P.-I.-Tschairowski-Konservatoriums kann mit ihrer perfekten Musikbegleitung einen fast symbiotischen Relation zwischen die Klavierspielerin und der Singer schaffen. Idealweise bringt sie in Einklang den Seelenstand des Werkes mit der Intention und Möglichkeiten des Artist. Der Tenorist T. Krzysica sagt: „Das ist ein großes Vergnügen mit ihrer Begleitung zu singen.“

Sehr geehrte Damen und Herren, wir haben eine unerhörte Möglichkeit die Beide live zu sehen und hören. Ich lade Ihnen zu einem fast 100-minütlichen Seelenfest ein.

(-) Stanisław Krzysztof Kielar

CHAMBER CONCERT

Beautiful Aries and magnificent performers



(...) Tymczasem muzyka, jako najpotężniejsza ze wszystkich sztuk, samą przez się może doskonale wypełniać intymną mową tonów wrażliwego na nią ducha(...)

(Arthur Schopenhauer)